OPSIAL
AIR PRO
CE 2797
UK CA 0086

MODE D EMPLOI / FRENCH

FILTRES À GAZ & À PARTICULES COMBINÉS À PROFIL BAS POUR RESPIRATEUR DE SÉCURITÉ OPSIAL AIRPRO

> Lisez ce mode d'emploi avant d'utiliser le respirateur.
> Les filtres OPSIAL AIRPRO sont homologués conformément à la norme européenne EN 14387:2004+A1:2008, au Règlement (UE) 2016/425 et au TP TC 019/2011. Ces filtres sont conçus pour s'adapter uniquement au respirateur de sécurité OPSIAL AIRPRO, qui est homologué selon la norme demi-masque conformément à la norme européenne EN 140 :1998, au Règlement (UE) 2016/425 et au TP TC 019/2011. Utilisez-le en conformité avec les applications professionnelles que lorsque les éléments ci-dessus sont utilisés ensemble.

APPLICATIONS

> Le demi-masque AIRPRO est utilisé avec un ensemble de 2 filtres non manuels, pour assurer une protection contre les gaz, les vapeurs, les particules de poussières toxiques, la poussiére, le brouillard et les fumées spécifiques de tous types, y compris les bactéries et les virus. Lorsque cela est indiqué dans la description du filtre et indiqué par les couleurs fléchées sur l'étiquette du filtre.

MANUFACTURER DETAILS
Filter Technology UK Ltd.
NFC House, Hollins Industrial Estate
Mellishaw Lane, Morecambe, Lancashire, LA3 3EN
United Kingdom
Tel: +44 (0) 1524 847600
Email: gvsuk@gvs.com

APPROVALS
Notified Body No. 2797
BSI Group
The Netherlands B.V.
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
Netherlands
UK Approved Body No. 0086
BSI Assurance UK Ltd
Kitemark Court Davy Avenue Knowhill
Milton Keynes, MK5 8PP
United Kingdom

LINK TO ONLINE TUTORIAL / ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

LOW PROFILE COMBINED GAS & PARTICULATE FILTERS FOR OPSIAL AIRPRO SAFETY RESPIRATOR

> Read this User Instruction leaflet prior to using the respirator.
> The OPSIAL AIRPRO filters are approved in accordance with European Standard EN 14387:2004+A1:2008, Regulation (EU) 2016/425, Regulation 2016/425 on personal protective equipment and TP TC 019/2011. These filters are designed to fit the OPSIAL AIRPRO safety respirator only, which is approved in accordance with European Standard EN 140:1998, Regulation (EU) 2016/425 and TP TC 019/2011. Use in combination with other personal protective equipment only when the applications professionnelles que lorsque les éléments ci-dessus sont utilisés ensemble.

APPLICATIONS

> Le demi-masque AIRPRO est utilisé avec un ensemble de 2 filtres non manuels, pour assurer une protection contre les gaz, les vapeurs, les particules de poussiéres toxiques, la poussiére, le brouillard et les fumées spécifiques de tous types, y compris les bactéries et les virus. Lorsque cela est indiqué dans la description du filtre et indiqué par les couleurs fléchées sur l'étiquette du filtre.

INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

> The OPSIAL AIRPRO respirator, consisting of a half-mask together with filters, ⚠ DOES NOT supply oxygen ⚠ DOES NOT protect against hazards of oxygen and oxygen enriched air, ⚠ DO NOT USE in atmospheres containing less than 19.5% oxygen by volume, ⚠ DO NOT USE when the concentration of contaminant(s) is unknown or exceeds 10xTLV, ⚠ DO NOT USE in atmospheres that may become immediately dangerous to health or life (IDLH), ⚠ DO NOT UTILISER dans une atmosphére explosive ou lorsque des niveaux élevés de chaleur s'y rapportent. ⚠ NE PAS UTILISER pour des applications pour lesquelles disposant pas de signaux d'avertissement adéquats tels que l'odeur ou le goût. ⚠ NE PAS UTILISER si des fins d'évacuation. ⚠ NE PAS UTILISER avec la barbe ou les cheveux du visage qui empêchent le contact étanche entre le visage et le bord du respirateur. ⚠ NE PAS UTILISER de filtres ou de masques dont dépasse leur date de péremption (voir emballage).
⚠ NE PAS UTILISER de filtres endommagés. ⚠ NE PAS modifier le respirateur de quelque manière que ce soit. ⚠ NE PAS essayer de remplacer les valves. ⚠ NE PAS enlever ou désarmorcer les filtres à la fin. Effectuez TOUJOURS une vérification de l'ajustement de la pression du visage avant chaque utilisation. Si la vérification échoue, cela peut indiquer que le masque peut être défectueux ou nécessiter un remplacement en fonction de l'âge, de la fréquence d'utilisation et du changement des filtres.
⚠ L'utilisation de gaz ou de dispositifs de protection respiratoire contenant des particules toxiques peut présenter des directement connectés à la pièce faciale pendant le travail avec des fibrames nues ou des gouttelettes de métal liquide peut présenter des risques supplémentaires en raison de l'inflammation des filtres contenant du charbon de bois qui peuvent générer des niveaux élevés de substances toxiques.
> L'utilisation de ce respirateur suppose une connaissance exacte des instructions d'utilisation, des normes de santé et de sécurité applicables, des lignes directrices pour la sélection et l'utilisation, et d'une formation appropriée en matière de protection respiratoire personnelle.
⚠ Quittez immédiatement la zone contaminée si :
> Des étourdissements ou de la détresse sont ressentis.
> Vous goûtez ou sentez des contaminants ou une irritation se produit.
> La respiration devient difficile.
> Un défaut est découvert dans le respirateur.

DURÉE DE VIE DE SERVICE

> Les filtres doivent être changés une fois par mois ou plus fréquemment si vous constatez une résistance accrue à la respiration ou si vous commencez à sentir ou goûter quelque chose. Jetez-les dans ce cas. Il est prudent de changer les filtres tous les ans, quel que soit le nombre de fois que vous les avez utilisés. Ne pas nettoyer ou réutiliser les filtres.

ENTREPOSAGE, TRANSPORT ET ÉLIMINATION

> Les filtres de rechange doivent être entreposés et transportés dans des sacs hermétiques. Les sacs-poubelle sont recommandés. Ne pas exposer les filtres à des températures élevées ou à des rayons directs du soleil. Les filtres doivent être stockés dans un endroit sec et frais. Ne pas exposer les filtres à des températures inférieures à -10 °C et à 40 °C, dans un environnement non contaminé et dans l'emballage d'origine non ouvert.
> Les produits doivent être jetés lorsqu'ils atteignent leur date de péremption. L'emballage ne transporte dans des conditions autres que celles spécifiées peut affecter la durée de vie du produit. Organisez-vous et les filtres en fonction de la substance filtrée conformément aux réglementations en vigueur en matière de traitement des déchets.

AVERTISSEMENTS & LIMITATIONS

> Le respirateur OPSIAL AIRPRO, composé d'un demi-masque et de filtres : ⚠ NE fournit PAS d'oxygène. ⚠ NE fournit PAS de protection contre les dangers de l'oxygène et de l'air enrichi en oxygène. ⚠ NE PAS UTILISER dans des atmosphéres contenant moins de 19,5% d'oxygène en volume. ⚠ NE PAS UTILISER lorsque le contaminant(s) concentration est inconnu(s) ou dépasse 10xTLV. ⚠ NE PAS UTILISER dans des atmosphéres qui peuvent devenir immédiatement dangereuses pour la santé et la vie (IDLH). ⚠ DO NOT USE dans une atmosphére explosive ou lorsque des niveaux élevés de chaleur s'y rapportent. ⚠ NE PAS UTILISER pour des applications pour lesquelles disposant pas de signaux d'avertissement adéquats tels que l'odeur ou le goût. ⚠ NE PAS UTILISER à des fins d'évacuation. ⚠ NE PAS UTILISER avec la barbe ou les cheveux du visage qui empêchent le contact étanche entre le visage et le bord du respirateur. ⚠ NE PAS UTILISER de filtres ou de masques dont dépasse leur date de péremption (voir emballage).
⚠ NE PAS UTILISER de filtres endommagés. ⚠ NE PAS modifier le respirateur de quelque manière que ce soit. ⚠ NE PAS essayer de remplacer les valves. ⚠ NE PAS enlever ou désarmer les filtres à la fin. Effectuez TOUJOURS une vérification de l'ajustement de la pression du visage avant chaque utilisation. Si la vérification échoue, cela peut indiquer que le masque peut être défectueux ou nécessiter un remplacement en fonction de l'âge, de la fréquence d'utilisation et du changement des filtres.
⚠ L'utilisation de gaz ou de dispositifs de protection respiratoire contenant des particules toxiques peut présenter des directement connectés à la pièce faciale pendant le travail avec des fibrames nues ou des gouttelettes de métal liquide peut présenter des risques supplémentaires en raison de l'inflammation des filtres contenant du charbon de bois qui peuvent générer des niveaux élevés de substances toxiques.
> L'utilisation de ce respirateur suppose une connaissance exacte des instructions d'utilisation, des normes de santé et de sécurité applicables, des lignes directrices pour la sélection et l'utilisation, et d'une formation appropriée en matière de protection respiratoire personnelle.
⚠ Quittez immédiatement la zone contaminée si :
> Des étourdissements ou de la détresse sont ressentis.
> Vous goûtez ou sentez des contaminants ou une irritation se produit.
> La respiration devient difficile.
> Un défaut est découvert dans le respirateur.

DURÉE DE VIE DE SERVICE

> Les filtres doivent être changés une fois par mois ou plus fréquemment si vous constatez une résistance accrue à la respiration ou si vous commencez à sentir ou goûter quelque chose. Jetez-les dans ce cas. Il est prudent de changer les filtres tous les ans, quel que soit le nombre de fois que vous les avez utilisés. Ne pas nettoyer ou réutiliser les filtres.

ENTREPOSAGE, TRANSPORT ET ÉLIMINATION

> Les filtres de rechange doivent être entreposés et transportés dans des sacs hermétiques. Les sacs-poubelle sont recommandés. Ne pas exposer les filtres à des températures élevées ou à des rayons directs du soleil. Les filtres doivent être stockés dans un endroit sec et frais. Ne pas exposer les filtres à des températures inférieures à -10 °C et à 40 °C, dans un environnement non contaminé et dans l'emballage d'origine non ouvert.
> Les produits doivent être jetés lorsqu'ils atteignent leur date de péremption. L'emballage ne transporte dans des conditions autres que celles spécifiées peut affecter la durée de vie du produit. Organisez-vous et les filtres en fonction de la substance filtrée conformément aux réglementations en vigueur en matière de traitement des déchets.

AVERTISSEMENTS & LIMITATIONS

> Le respirateur OPSIAL AIRPRO, composé d'un demi-masque et de filtres : ⚠ NE fournit PAS d'oxygène. ⚠ NE fournit PAS de protection contre les dangers de l'oxygène et de l'air enrichi en oxygène. ⚠ NE PAS UTILISER dans des atmosphéres contenant moins de 19,5% d'oxygène en volume. ⚠ NE PAS UTILISER lorsque le contaminant(s) concentration est inconnu(s) ou dépasse 10xTLV. ⚠ NE PAS UTILISER dans des atmosphéres qui peuvent devenir immédiatement dangereuses pour la santé et la vie (IDLH). ⚠ DO NOT USE dans une atmosphére explosive ou lorsque des niveaux élevés de chaleur s'y rapportent. ⚠ NE PAS UTILISER pour des applications pour lesquelles disposant pas de signaux d'avertissement adéquats tels que l'odeur ou le goût. ⚠ NE PAS UTILISER à des fins d'évacuation. ⚠ NE PAS UTILISER avec la barbe ou les cheveux du visage qui empêchent le contact étanche entre le visage et le bord du respirateur. ⚠ NE PAS UTILISER de filtres ou de masques dont dépasse leur date de péremption (voir emballage).
⚠ NE PAS UTILISER de filtres endommagés. ⚠ NE PAS modifier le respirateur de quelque manière que ce soit. ⚠ NE PAS essayer de remplacer les valves. ⚠ NE PAS enlever ou désarmer les filtres à la fin. Effectuez TOUJOURS une vérification de l'ajustement de la pression du visage avant chaque utilisation. Si la vérification échoue, cela peut indiquer que le masque peut être défectueux ou nécessiter un remplacement en fonction de l'âge, de la fréquence d'utilisation et du changement des filtres.
⚠ L'utilisation de gaz ou de dispositifs de protection respiratoire contenant des particules toxiques peut présenter des directement connectés à la pièce faciale pendant le travail avec des fibrames nues ou des gouttelettes de métal liquide peut présenter des risques supplémentaires en raison de l'inflammation des filtres contenant du charbon de bois qui peuvent générer des niveaux élevés de substances toxiques.
> L'utilisation de ce respirateur suppose une connaissance exacte des instructions d'utilisation, des normes de santé et de sécurité applicables, des lignes directrices pour la sélection et l'utilisation, et d'une formation appropriée en matière de protection respiratoire personnelle.
⚠ Quittez immédiatement la zone contaminée si :
> Des étourdissements ou de la détresse sont ressentis.
> Vous goûtez ou sentez des contaminants ou une irritation se produit.
> La respiration devient difficile.
> Un défaut est découvert dans le respirateur.

SERVICE LIFE

> Filters should be changed once a month or more frequently if you find an increased resistance to breathing or a taste or smell. Discard them if you start to smell gas / vapour indicating that the filters are exhausted; or if they reach the end of their 1 year shelf life, which is marked on each individual filter and product packaging.
> A maintenance record should be kept of these filter changes and expiry dates.
> The manufacturer guarantees the saving of basic consumer properties during service life of the half-mask and filters.
> The UKCA and EU declaration of conformity can be downloaded at www.gvs.com/page/maskcertifications

STORAGE, TRANSPORTATION & DISPOSAL

> Replacement filters should be stored and transported out of direct sunlight, away from sources of high temperature, in a cool dry atmosphere at temperatures between -10°C and 40°C, in non-contaminated environment and in the un-opened original packaging.
> Products must be discarded when they reach their shelf life date. Storage or transportation under conditions other than those specified may affect shelf life.
Dispose of masks and filters according to the filtered substance in accordance with current waste treatment regulations.

WARNINGS & LIMITATIONS

> The OPSIAL AIRPRO respirator, consisting of a half-mask together with filters: ⚠ DOES NOT supply oxygen ⚠ DOES NOT protect against hazards of oxygen and oxygen enriched air, ⚠ DO NOT USE in atmospheres containing less than 19.5% oxygen by volume, ⚠ DO NOT USE when the concentration of contaminant(s) is unknown or exceeds 10xTLV, ⚠ DO NOT USE in atmospheres that may become immediately dangerous to health or life (IDLH), ⚠ DO NOT USE in an explosive atmosphere or where high levels of heat pertain. ⚠ DO NOT USE for protection against substances without adequate warning signals such as odour or taste. ⚠ DO NOT USE for escape purposes. ⚠ DO NOT USE with beards or facial hair that prevent a tight seal between the face and the edge of the respirator. ⚠ DO NOT USE filters or masks that have exceeded their shelf life expiry date (see packaging). ⚠ DO NOT USE damaged filters. ⚠ DO NOT modify the respirator in any way. ⚠ DO NOT attempt to replace valves. ⚠ DO NOT clean or disarm filters at the end of use. ⚠ ALWAYS conduct a pressure face fit check prior to each use. If the check fails the mask may be faulty or require replacement depending on age, frequency of use and replacement of filters. ⚠ The use of gas or combined respiratory protective devices, specially those which are directly connected to the facepiece during work with open fibres or liquid metal droplets may cause serious risk due to the ignition of the charcoal containing filters which may generate acute levels of toxic substances.
> The use of this respirator presupposes exact knowledge of the instructions for use, applicable health and safety standards, guidelines for selection and use, and appropriate training in matters of personal respiratory protection.
⚠ Leave the contaminated area immediately if:
> Dizziness or distress is experienced.
> You taste or smell contaminants or irritation occurs
> Breathing becomes difficult
> A defect is discovered in the respirator.

SERVICE LIFE

> Filters should be changed once a month or more frequently if you find an increased resistance to breathing or a taste or smell. Discard them in this case. It is prudent to change the filters every year, regardless of the number of times they have been used. Do not clean or reuse filters.

STORAGE, TRANSPORTATION & DISPOSAL

> Replacement filters should be stored and transported out of direct sunlight, away from sources of high temperature, in a cool dry atmosphere at temperatures between -10°C and 40°C, in non-contaminated environment and in the un-opened original packaging.
> Products must be discarded when they reach their shelf life date. Storage or transportation under conditions other than those specified may affect shelf life.
Dispose of masks and filters according to the filtered substance in accordance with current waste treatment regulations.

WARNINGS & LIMITATIONS

> Das OPSIAL AIRPRO Atemschutzgerät, bestehend aus einer Halbmaske mit Filtern: ⚠ Liefert KEINEN Sauerstoff. ⚠ Bietet KEINEN Schutz gegen die Gefahren von Sauerstoff und mit Sauerstoff angereicherter Luft. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT in Umgebungen mit weniger als 19,5 Vol.-% Sauerstoff. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn der Schadstoff oder die Konzentration unbekannt ist oder 10xTLV überschreitet. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT in Umgebungen, die sofort gefährlich für Leben und Gesundheit werden können. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT in explosiven Atmosphären oder in Atmosphären, in denen ein hohes Maß an Wärme vorhanden ist. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT zum Schutz vor Substanzen ohne entsprechende Warnsignale wie Geruch oder Geschmack. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT zu Fluchtzwecken. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT bei Bärten oder Gesichtsbehaarung, durch die ein dichtes Anliegen zwischen dem Gesicht und der Kante des Atemschutzgeräts verhindert wird. ⚠ Verwenden Sie die Filter oder Masken NICHT, wenn diese das Verfallsdatum überschritten haben (siehe Verpackung). ⚠ Verwenden Sie KEINE beschädigten Filter. ⚠ Modifizieren Sie das Atemschutzgerät in KEINER Weise. ⚠ Versuchen Sie NICHT, die Ventile auszutauschen. ⚠ Die Luftfilter dürfen NICHT gereinigt oder desinfiziert werden. ⚠ Führen Sie vor jeder Anwendung IMMER eine Dichtigkeitsprüfung durch. Wenn die Prüfung fehlschlagt, ist die Maske gef. defekt oder muss in Abhängigkeit von Alter, Anwendungshäufigkeit und Filter Austauschzeitpunkt ersetzt werden. ⚠ Die Anwendung von Atemschutzgeräten mit Gas- oder Kombinationsfiltern, die direkt an das Gesicht angeschlossen sind, bei der Arbeit mit offenen Fasern oder flüssigen Metalltropfen nicht direkt mit der Maske verbunden sind, können aufgrund der Zündung der Aktivkohlefilter, die toxische Substanzen erzeugen können, ein ernstes Risiko darstellen.
> Die Anwendung des Atemschutzgeräts setzt genaue Kenntnis über die Gebrauchsanweisung, geltende Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen, Leitlinien für die Auswahl und Nutzung sowie eine entsprechende Schulung für die personliche Atemschutzausrüstung voraus.
⚠ Verlassen Sie unverzüglich den kontaminierten Bereich, wenn:
> Ihnen schwindlig ist oder Sie Schmerzen haben.
> Sie Verunreinigungen schmecken oder riechen oder Reizungen auftreten.
> Ihnen das Atmen schwerfällt.
> Das Atemschutzgerät defekt ist.

LEBENSDAUER

> Filter müssen einmal im Monat oder häufiger ausgetauscht werden, wenn aufgrund einer Verschlechterung des Filters ein erhöhter Atmwiderstand oder Geruch Sie aufgrund einer Erschöpfung der Filter Gas oder Dämpfe riechen, oder wenn sie ihr Ablaufdatum (5 Jahre) erreichen. Das Ablaufdatum finden Sie auf jedem Filter und auf der Produktverpackung.
> Es sollte ein Wartungsprotokoll über den Filterwechsel und die Ablaufdaten geführt werden.
> Der Hersteller gewährleistet die Speicherung grundlegender Kundeneigenschaften über die Lebensdauer der Halbmaske und Filter.
> Die EU-Konformitätserklärung kann heruntergeladen werden unter: www.gvs.com/page/maskcertifications

LAGERUNG, TRANSPORT & ENTSORGUNG

> Lagern und transportieren Sie die Ersatzfilter direkter Sonneneinstrahlung geschützt, nicht in der Nähe von Quellen hoher Temperaturen, in einer kühlen und trockenen Umgebung bei Temperaturen zwischen -10 °C und +40 °C, in einem staubenen Umfeld und in der ungeöffneten Originalverpackung.
> Produkte, die das Haltbarkeitsdatum erreichen, müssen weggeworfen werden. Eine Lagerung oder eine Transport unter anderen als den angegebenen Bedingungen können die Haltbarkeit beeinträchtigen. Entsorgen Sie Masken und Filter gemäß der gefilterten Substanz in Übereinstimmung mit den geltenden Abfallvorschriften.

WARNUNGEN & EINSCHRÄNKUNGEN

> Das OPSIAL AIRPRO Atemschutzgerät, bestehend aus einer Halbmaske mit Filtern: ⚠ Liefert KEINEN Sauerstoff. ⚠ Bietet KEINEN Schutz gegen die Gefahren von Sauerstoff und mit Sauerstoff angereicherter Luft. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT in Umgebungen mit weniger als 19,5 Vol.-% Sauerstoff. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn der Schadstoff oder die Konzentration unbekannt ist oder 10xTLV überschreitet. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT in Umgebungen, die sofort gefährlich für Leben und Gesundheit werden können. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT in explosiven Atmosphären oder in Atmosphären, in denen ein hohes Maß an Wärme vorhanden ist. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT zum Schutz vor Substanzen ohne entsprechende Warnsignale wie Geruch oder Geschmack. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT zu Fluchtzwecken. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT bei Bärten oder Gesichtsbehaarung, durch die ein dichtes Anliegen zwischen dem Gesicht und der Kante des Atemschutzgeräts verhindert wird. ⚠ Verwenden Sie die Filter oder Masken NICHT, wenn diese das Verfallsdatum überschritten haben (siehe Verpackung). ⚠ Verwenden Sie KEINE beschädigten Filter. ⚠ Modifizieren Sie das Atemschutzgerät in KEINER Weise. ⚠ Versuchen Sie NICHT, die Ventile auszutauschen. ⚠ Die Luftfilter dürfen NICHT gereinigt oder desinfiziert werden. ⚠ Führen Sie vor jeder anwendung IMMER eine Dichtigkeitsprüfung durch. Wenn die Prüfung fehlschlagt, ist die Maske gef. defekt oder muss in Abhängigkeit von Alter, Anwendungshäufigkeit und Filter Austauschzeitpunkt ersetzt werden. ⚠ Die Anwendung von Atemschutzgeräten mit Gas- oder Kombinationsfiltern, die direkt an das Gesicht angeschlossen sind, bei der Arbeit mit offenen Fasern oder flüssigen Metalltropfen nicht direkt mit der Maske verbunden sind, können aufgrund der Zündung der Aktivkohlefilter, die toxische Substanzen erzeugen können, ein ernstes Risiko darstellen.
> Die Anwendung des Atemschutzgeräts setzt genaue Kenntnis über die Gebrauchsanweisung, geltende Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen, Leitlinien für die Auswahl und Nutzung sowie eine entsprechende Schulung für die personliche Atemschutzausrüstung voraus.
⚠ Verlassen Sie unverzüglich den kontaminierten Bereich, wenn:
> Ihnen schwindlig ist oder Sie Schmerzen haben.
> Sie Verunreinigungen schmecken oder riechen oder Reizungen auftreten.
> Ihnen das Atmen schwerfällt.
> Das Atemschutzgerät defekt ist.

GEBRAUCHSANWEISUNG / GERMAN

NIEDRIGE PROFILFILTER ZUM SCHUTZ GEGEN GAS UND PARTIKEL FÜR OPSIAL AIRPRO ATEMSCHUTZGERÄT

> Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Verwendung des Atemschutzgeräts.
> Die OPSIAL AIRPRO Filter sind gemäß europäischer Norm EN 14387:2004+A1:2008, Verordnung (EU) 2016/425 und TP TC 019/2011 zugelassen. Diese Filter wurden so konzipiert, dass sie nur in das OPSIAL AIRPRO Atemschutzgerät passen. Dieses Atemschutzgerät ist gemäß europäischer Norm EN 140:1998, Verordnung (EU) 2016/425 und TP TC 019/2011 als Halbmaske zugelassen. Das Gerät ist nur für den bestimmte Anwendungen zugelassen, wenn die vorstehenden Gegenstände zusammen verwendet werden.

ANWENDUNGEN

> Die AIRPRO Halbmaske wird zusammen mit einem Satz von 2 beiliegend verwendbaren Filtern zum Schutz vor Gasen, Dämpfen, Staub, Nebel und Rauch, Staubpartikel, Staub, Dunst und Abgase aller Art verwendet, einschließlich Bakterien und Viren, wie in der Filterbeschreibung angegeben und durch die Farben auf dem Filterkleidett gekennzeichnen.

Filtertyp	Farbe	Anwendung
P3	Weiß	Gefährliche und toxische Substanzen blut, Staub, Dunst, Abgase aller Art, einschließlich Bakterien und Viren. Unfasst zudem den durch Filter der niedrigsten Klasse (P2 und P1) gewährten Schutz.
A	Braun	Organische Gase und Dämpfe mit Siedepunkt > 65 °C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe Schwefelwasserstoff und andere saure Gase und Dämpfe
E	Gelb	Schwefeldioxid und andere saure Gase und Dämpfe
K	Grün	Ammoniak und organische Ammoniakderivate
AX	Braun	Niedrigsiedende Gase und Dämpfe von organischen Verbindungen mit Siedepunkt ≤ 65 °C
NO-P3	Blau-Weiß	Stickoxide, z. B. NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rot-weiß	Quecksilber
AX-P3	Braun-Weiß	Gases und vapores de compositions organiques con bajo punto de ebullición ≤ 65 °C
NO-P3	Azul-Blanco	Óxidos de nitrógeno, como NO, NO2
HG-P3	Rojo-Blanco	Mercurio
CP-P3	Vermelho-Branco	Cloro

> Eine Kombination verschiedener Gasfilterarten ist möglich. Weitere Informationen auf Anfrage oder unter www.gvs.com.
> Filter mit der Kennzeichnung „R" sind wiederverwendet und für bis zu 40 Arbeitsstunden vorgesehen.
> Filter mit der Kennzeichnung „D" sind beständig gegen die Einwirkung von Staub.
> Filter mit der Kennzeichnung „NR" dürfen nur für eine Arbeitsschicht verwendet werden.

Filtertyp	Farbe	Anwendung
P3	Weiß	Gefährliche und toxische Substanzen blut, Staub, Dunst, Abgase aller Art, einschließlich Bakterien und Viren. Unfasst zudem den durch Filter der niedrigsten Klasse (P2 und P1) gewährten Schutz.
A	Braun	Organische Gase und Dämpfe mit Siedepunkt > 65 °C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe Schwefelwasserstoff und andere saure Gase und Dämpfe
E	Gelb	Schwefeldioxid und andere saure Gase und Dämpfe
K	Grün	Ammoniak und organische Ammoniakderivate
AX	Braun	Niedrigsiedende Gase und Dämpfe von organischen Verbindungen mit Siedepunkt ≤ 65 °C
NO-P3	Blau-Weiß	Stickoxide, z. B. NO, NO2, NOx
HG-P3	Rot-weiß	Quecksilber
AX-P3	Braun-Weiß	Gases y vapores de compuestos orgánicos con bajo punto de ebullición ≤ 65 °C
NO-P3	Azul-Blanco	Óxidos de nitrógeno, como NO, NO2
HG-P3	Rojo-Blanco	Mercurio

> Existe la posibilidad de combinar distintos tipos de filtros de gas. Solicite información o visite www.gvs.com.
> Los filtros marcados con una "R" son reutilizables y están pensados para usarse durante más de un turno.
> Los filtros marcados con una "D" son resistentes a la adsorción de polvo.
> Los filtros marcados con "NR" no deben usarse durante más de un turno.

SICHERE ANWENDUNG

> Der Atemschutz muss von einer fachkundigen Person ausgewählt werden, die mit Gefahren am Arbeitsplatz sowie deren Konzentration vertraut ist.
> Leitlinien für die Auswahl und Anwendung des Atemschutzes können von Land zu Land variieren. Überprüfen Sie das Atemschutzgerät vor jeder der Anwendung, um sicherzustellen, dass Ihre Auswahl für die vorgesehene Anwendung nationale Anforderungen erfüllt.

REINIGUNG & WARTUNG

> FILTER DÜRFEN NICHT GEREINIGT ODER DES WÄRZERT WERDEN.

AUSWECHSELN DER FILTER

> Prüfen Sie vor dem Auspacken der Ersatzfilter IMMER das Ablaufdatum.
> Lösen Sie die sich hinter der Gesichtsabdichtung befindende Befestigung der Spannvorrichtung (114-Drehung), um den Filter zu wechseln. Setzen Sie die Verbindungsstücke des Kopfbands von den Filtern ab, indem Sie sie nach außen hin herausziehen.
> Biegen Sie die Maske vorsichtig und ziehen Sie die Filter vorsichtig zur Mitte der Maske, um diese zu lösen. Entfernen Sie den Filter Ersatz, indem Sie vorderen Clip aus der mittleren Befestigung aus, um den Filter vollständig zu entfernen. ⚠ Rotieren Sie den Ersatzfilter NICHT in die Mitte. Verwenden Sie nur neues Filter, ansonsten ist die OBERSEITE der Filtermasse aus. ⚠ Haken Sie den vorderen Clip an der mittleren Befestigung ein. ⚠ Drücken Sie den Ersatzfilter durch die Öffnung in der Maske. Achten Sie darauf, die Filtermasse nicht zu beschädigen. ⚠ Sicherstellen Sie den Unterflaech des Filters vorsichtig in die Maske ein und stellen Sie dabei sicher, dass der Filter korrekt sitzt und Dichtungen ⚠ Sie sitzen. ⚠ Stellen Sie korrekte Ausrichtung. ⚠ Bringen Sie das Verbindungsstück des Kopfbands wieder an die Filter und die Maske an. ⚠ Schieben Sie das Verbindungsstück des Kopfbands wieder an die Filter und die Maske an. ⚠ Sichern Sie das Verbindungsstück des Kopfbands mit der Befestigung der Spannvorrichtung (114-Drehung).
> Wenn die Maske unbenutzt bleibt, bewahren Sie diese im Folienbeutel auf.

LAGERUNG, TRANSPORT & ENTSORGUNG

> Lagern und transportieren Sie die Ersatzfilter direkter Sonneneinstrahlung geschützt, nicht in der Nähe von Quellen hoher Temperaturen, in einer kühlen und trockenen Umgebung bei Temperaturen zwischen -10 °C und +40 °C, in einem staubenen Umfeld und in der ungeöffneten Originalverpackung.
> Produkte, die das Haltbarkeitsdatum erreichen, müssen weggeworfen werden. Eine Lagerung oder eine Transport unter anderen als den angegebenen Bedingungen können die Haltbarkeit beeinträchtigen. Entsorgen Sie Masken und Filter gemäß der gefilterten Substanz in Übereinstimmung mit den geltenden Abfallvorschriften.

WARNUNGEN & EINSCHRÄNKUNGEN

> Das OPSIAL AIRPRO Atemschutzgerät, bestehend aus einer Halbmaske mit Filtern: ⚠ Liefert KEINEN Sauerstoff. ⚠ Bietet KEINEN Schutz gegen die Gefahren von Sauerstoff und mit Sauerstoff angereicherter Luft. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT in Umgebungen mit weniger als 19,5 Vol.-% Sauerstoff. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn der Schadstoff oder die Konzentration unbekannt ist oder 10xTLV überschreitet. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT in Umgebungen, die sofort gefährlich für Leben und Gesundheit werden können. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT in explosiven Atmosphären oder in Atmosphären, in denen ein hohes Maß an Wärme vorhanden ist. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT zum Schutz vor Substanzen ohne entsprechende Warnsignale wie Geruch oder Geschmack. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT zu Fluchtzwecken. ⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT bei Bärten oder Gesichtsbehaarung, durch die ein dichtes Anliegen zwischen dem Gesicht und der Kante des Atemschutzgeräts verhindert wird. ⚠ Verwenden Sie die Filter oder Masken NICHT, wenn diese das Verfallsdatum überschritten haben (siehe Verpackung). ⚠ Verwenden Sie KEINE beschädigten Filter. ⚠ Modifizieren Sie das Atemschutzgerät in KEINER Weise. ⚠ Versuchen Sie NICHT, die Ventile auszutauschen. ⚠ Die Luftfilter dürfen NICHT gereinigt oder desinfiziert werden. ⚠ Führen Sie vor jeder anwendung IMMER eine Dichtigkeitsprüfung durch. Wenn die Prüfung fehlschlagt, ist die Maske gef. defekt oder muss in Abhängigkeit von Alter, Anwendungshäufigkeit und Filter Austauschzeitpunkt ersetzt werden. ⚠ Die Anwendung von Atemschutzgeräten mit Gas- oder Kombinationsfiltern, die direkt an das Gesicht angeschlossen sind, bei der Arbeit mit offenen Fasern oder flüssigen Metalltropfen nicht direkt mit der Maske verbunden sind, können aufgrund der Zündung der Aktivkohlefilter, die toxische Substanzen erzeugen können, ein ernstes Risiko darstellen.
> Die Anwendung des Atemschutzgeräts setzt genaue Kenntnis über die Gebrauchsanweisung, geltende Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen, Leitlinien für die Auswahl und Nutzung sowie eine entsprechende Schulung für die personliche Atemschutzausrüstung voraus.
⚠ Verlassen Sie unverzüglich den kontaminierten Bereich, wenn:
> Ihnen schwindlig ist oder Sie Schmerzen haben.
> Sie Verunreinigungen schmecken oder riechen oder Reizungen auftreten.
> Ihnen das Atmen schwerfällt.
> Das Atemschutzgerät defekt ist.

ISTRUZIONI PER USO / ITALIAN

FILTRI A BASSO PROFILO ANTIGAS E ANTIPARTICOLATO PER RESPIRATORE DI PROTEZIONE OPSIAL AIRPRO

> Leggere questo foglio di istruzioni per l'uso prima di utilizzare il respiratore.
> Il filtro OPSIAL AIRPRO sono approvati secondo la norma europea EN 14387:2004+A1:2008, il Regolamento (UE) 2016/425 e TP TC 019/2011. Questi filtri sono progettati per adattarsi solo al respiratore di protezione OPSIAL AIRPRO approvato, come semmaifchea secondo la norma europea EN 140:1998, Regolamento (EU) 2016/425 e TP TC 019/2011. È dispositivo è approvato per le applicazioni professionali solo quando gli elementi di cui sopra vengono utilizzati insieme.

APPLICAZIONI

> La semimaschera AIRPRO viene utilizzata insieme a un set di 2 filtri ambidestri, per proteggere da specifici gas, vapori, particelle di polvere tossica, polvere, nebbie e fumi di tutti i tipi, inclusi batteri e virus, dove indicato nella descrizione del filtro e segnalato dai colori visualizzati sull'etichetta del filtro.

Filtrer	Farve	Application
P3	Blanc	Particules dangereuses et toxiques, Poussières, brouillard et fumées de tous types, y compris les bactéries et les virus. Couvre également la protection assurée par les filtres P2 et P1 ci-dessus
A	Marron	Gaz et vapeurs inorganiques, avec le point d'ébullition ≤ 65°C
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs acides
E	Jaune	Organiques gaz et vapeurs
K	Vert	Ammoniac et dérivés organiques de l'ammoniac
AX	Marron	Gaz et vapeurs de composés organiques, à bas point d'ébullition ≤ 65 °C
NO-P3	Bleu-Blanc	Oxydes d'azote, par exemple NO, NO2, NOx
HG-P3	Rouge-Blanc	Mercure
HgP3	Rad-White	Mercury

OPSIAL AIR'PRO

CE 2797

UK CA 0086

MANUFACTURER DETAILS
OVS Filter Technology UK Ltd.
NFC House, Norton Industrial Estate
Mellishaw Lane, Morecambe, Lancashire,
LA3 3EN
United Kingdom
Tel: +44 (0) 1524 847600
Email: gvsuk@gvs.com

APPROVALS
Notified Body No. 2797
BSI Group:
The Netherlands B.V.
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
Netherlands
UK Approved Body No. 0086
BSI Assurance UK Ltd
Kitemark Court Davy Avenue Knowlhill
Milton Keynes, MK5 8PP
United Kingdom

LINK TO ONLINE TUTORIAL / ENGLISH

Filtering Half Mask	Popis	Maximálna povolená koncentrácia škodlivín
Třída 1	Nízka adsorpčná kapacita	Maximálne 0,1 % objemu
Třída 2	Stredná adsorpčná kapacita	Maximálne 0,5 % objemu
Třída 3	Vysoká adsorpčná kapacita	Maximálne 1,0 % objemu

> Ochrana, ktorú poskytuje filter triedy 2 a 3, zahŕňa ochranu, ktorú poskytuje zodpovedajúci filter triedy 1 tiež ako tiež:
> Plynové filtre typu AX a SX a špeciálne filtre nie sú klasifikované.

VOLBA OCHRANY DÝCHACÍCH CIEST
> Ochranu dýchacích ciest musí zvoliť kompetentná osoba obznámená s rizikami na pracovisku a ich koncentráciou.
> Plyny na vôňu a použitie sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Vždy pred použitím kvôli ustenu skontrolujte, či vaša voľba pre zamýšľanú aplikáciu vyhláškam a predpisom vyhovuje.

ČISTENIE A ÚDRŽBA
> NEČISTITE ANI NEDEZINFIKUJTE FILTRE.

VÝMENA FILTROV
> Pred vykonaním náhradných filtrov VŽDY SKON-TROLUJTE, či nie je prekročený dátum spotreby.
> Po prihlade dovnútra masky uvolnite upevnenie napínacieho remeňa za zadnejšiu časť hlavy (1 otáčky). O dopočte konektory čelových pásov od filtrov a ochrannej masky, aby sa uvolnila zostava čelových pásov. Odstráňte staré filtre a potiahnite filtre smerom k strednej masky, aby sa uvolnili. Zatiaľ čo uvoľňujete filtre, odopite predný sporu od ochrannej masky, aby bolo možné ich úplne odstrániť filter. O ak chcete zabrániť novej filter, zaručuje umiestnenie HORNEJ ČASTI filtra s HORNOU ČASTOU pretlakovej ritednej komory. O nahradenie filtrov nasaďte nové filtre a nastavte. O pretlačte časť s telesom ventilu cez otvor v maske. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili membránu ventilu. O Pažljivo ukonajte novi filtrov pritrdite filtro na maske, osigurajvajući da filtre pravilno leži i da zapečaćen. O Provjerite da konektori čelnih pasova dobro prianjaju. O Pažljivo pričvrstite pričuvne filtre za glavu na filter i masku za lice. O Pročitajte priručnik treba za glavu pričvršćivanje i ponovno montaža.

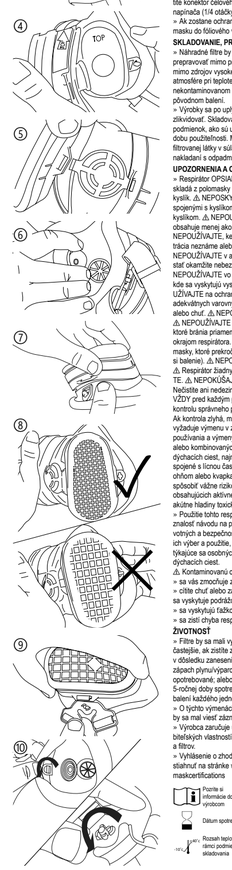
PRIMJENE
> Polu-maska "AIRPRO" koristi se zajedno s kompletom od 2 filtera nezavisno od strane kako bi se pružila zaštita od specifičnih plasova, uključujući bakterije i virusi, poljoprivredne i slične primjene, maglu i isparenja sivih vrsta, uključujući bakterije i virusi gdje je navedeno u opisu filtera a označene je bojama prikazanom na najlepšoj filtera.

ALKLAMAZDS
> Az AIRPRO félmaszk egy 2, egyforma alakú, szűrőből álló kezelőegységből használata védelmet nyújt minden fajta gőz, gőz, mérgező porszennye, por, pára és füst ellen, ideértve a baktériumokat és vírusokat is. A maszk szűrői a szűrőket az szűrőt szívják ciklusok levő sztrák is jelzik.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK
> A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET az felmaszkot és szűrőkből áll. Az NEM szűrőjük oxigén. Az NEM nyújt védelmet az oxigén és az oxigénszegény levegő ellen. Az NEM HASZNÁLJA olyan légkörben, ahol az oxigéntartalom kevesebb, mint 19,5%. Az NE HASZNÁLJA ha a szennyező anyag ismeretlen vagy meghaladja a TLV/TLV értéket. Az NE HASZNÁLJA ibrid. Az NEM HASZNÁLJA az oxigénszegény, illetve az NE HASZNÁLJA robbanásveszélyes vagy magas hőmérsékletű környezetben. Az NE HASZNÁLJA olyan mennyiségű szennyező vélelem céljából, amelyekből hátrányosak a megfelelő figyelmeztető jelek, pélidul szag vagy az. Az NE HASZNÁLJA mentesítés céljára. Az NE HASZNÁLJA olyan szakállon vagy szakállon szerződés, amely megakadályozza az arc és a légzőszelep szorosan közöttü közvetlen érintkezés. Az NE HASZNÁLJON olyan szűrőket és maszkokat, amelyeknek lejárt a szavatossági ideje (lásd a csomagolást). A. Az NE HASZNÁLJON sérült szűrőt. A. NE alakítsa ki a légzésvédő semmilyen formában. A. NE kísérelje meg a szelepek cserélését. A. NE fiastítsa vagy módosítsa a légszűrőket. A. MINDIG ellenőrizze minden használat előtt, hogy légmentesen záródik az arcára az eszköz. Ha az ellenőrzés során szivárgást tapasztal, akkor a maszk hibás lehet, vagy a maszk illeszkedő, a használat gyakorisságát és a szűrők szerkezetét függően, lehet, hogy új maszkra vagy szűrőre kötött közvetlen érintkezés. Az NE HASZNÁLJON olyan szűrőket és maszkokat, amelyeknek lejárt a szavatossági ideje (lásd a csomagolást). A. Az NE HASZNÁLJON sérült szűrőt. A. NE alakítsa ki a légzésvédő semmilyen formában. A. NE kísérelje meg a szelepek cserélését. A. NE fiastítsa vagy módosítsa a légszűrőket. A. MINDIG ellenőrizze minden használat előtt, hogy légmentesen záródik az arcára az eszköz. Ha az ellenőrzés során szivárgást tapasztal, akkor a maszk hibás lehet, vagy a maszk illeszkedő, a használat gyakoriságát és a szűrők szerkezetét függően, lehet, hogy új maszkra vagy szűrőre van szükség. A szűrők szerkezetét és a szűrőt a szűrőt szívják ciklusok levő sztrák is jelzik.

ÚPOZORENIA O OBMEDZENIA
> Respirátor OPSIAL AIRPRO, ktorý sa skladá z polomasky a filtrov: A. NEDODÁVA kyslík. A. NEPOSKYTUJE ochranu proti nízkym koncentráciám kyslíkom. A. NEPOUŽÍVAJTE v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5 % objemu kyslíka. A. NEPOUŽÍVAJTE, keď koncentrácia kyslíka v trácia nezamine alebo prekračuje 10x TLV. A. NEPOUŽÍVAJTE v atmosfére, ktorá by sa mohol stať okamžitým ohrozením života alebo zdravia. Z. A. NEPOUŽÍVAJTE vo výbušnej atmosfére ani tam kde sa vyskytujú vysoké úrovne teple. A. NEPOUŽÍVAJTE v prípade, ak nie sú k dispozícii adekvátnych varovných signálov, ako je zápach alebo chuť. A. NEPOUŽÍVAJTE na únikové účely. A. NEPOUŽÍVAJTE v prostredí, ktoré môže byť ohrozená pracovníkmi kontaktu medzi tvárou a okrajom respirátora. A. NEPOUŽÍVAJTE filter ani masky, ktoré nie sú v dobrom stave (poznite si baleniu). A. NEPOUŽÍVAJTE poškodené filtre. A. Respirátor žiadnym spôsobom NEUPRAVUJTE. A. NEPOUŽÍVAJTE sa vymenené ventily. A. Nedistite ani nedezinfikujte vzduchové filtre. A. VŽDY pred každým použitím vykonajte tlakovú kontrolu spätného ventilu. A. Pred každým použitím skontrolujte, ako môže byť chybná alebo vyzdaje výmenu v závislosti od veku, frekvencie používania a výmeny filtrov. A. Použitie plynových alebo kontaminovaných prostredí bez ochranu dýchacích ciest, najmä tých, ktoré nie sú priamo spojené s ľuďmi častou pri práci s otvorným ohňom alebo iskrami, môže viesť k vážnym poškodeniu zdravia alebo k ohrozeniu života. Pri poškodení vážne riziko v ohrození zdravia alebo ohrozenie života. Ak dochádza k kontaminácii, ak môže vytvárať akútne toxické vplyvy alebo ak sú prítomné zápach.
> Použite tohto respirátora predpokladá presnú znalosť návodu na používanie, platných zákonných a bezpečnostných noriem, pokynov na ich výber a použitie, ako aj primerané zaškolenie týkajúce sa osobných prostriedkov na ochranu dýchacích ciest.
> A. Kontaminovaní obliasť okamžite opustite, ak
> sa vás znovuvojde závrat alebo cítite vyčerpanie
> cítite chuť alebo zápach kontaminantov, alebo sa vyskytuje podráždenie
> sa vyskytujú ťažkosti s dýchaním
> sa zistí chyba respirátora

ÚKOTNOTI
> Filtre by sa mali vymeniť raz za mesiac alebo častejšie, ak zistíte zvýšený odpor pri dýchaní
> vôdeného zmenené filtre ihneď po zistení cítať zápach plynu/výparov, čo znamená, že filtre sú opotrebované; alebo dosiahnu konice svojej 5-ročnej doby použitia, ktorá je vyznačená na balení každého jednotlivého filtra a ventilu.
> O Týchto výmenách filtrov a dátumoch spotreby by sa mal viesť záznam o údržbe.
> Vyrobcat zaručuje ochranu základných spotrebiteľských vlastností pod zvýšenou ochranu a filtrov.
> Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ je možné stiahnuť na stránke www.gvs.com/page/maskcertifications


Rozsah vrtkost v rámci pomocnej skladovania
Dátum spotreby
Rozsah teploty v rámci pomocnej skladovania
Výstraha
Značka dvojitého filtra
Filter
Výrobca
Filter
Výrobca
Filter
Výrobca